

## Ballade de Villon a s'amyé [ba.lad də vi.jõ. na sa.mi] (Ballad of Villon to this beloved)

Text by *François Villon* (1431-1463)

Set by *Claude Debussy* (1862-1918), from *Trois Ballades de François Villon*, #1

<i>(Archaic spelling)</i>	<i>Faulse</i>	<i>beauté,</i>	<i>qui</i>	<i>tant</i>	<i>me</i>	<i>couste</i>	<i>cher,</i>
<i>(Contemporary spelling<sup>1</sup>)</i>	<b>Fausse</b>	<b>beauté,</b>	<b>qui</b>	<b>tant</b>	<b>me</b>	<b>coûte</b>	<b>cher,</b>
	[fo.sə	bo.te	ki	tā	mə	ku.tə	[ɛr]
	False	beauty,	who	so-much	me	costs	dear,

*(False beauty, who costs me dear,)*

<i>Rude</i>	<i>en</i>	<i>effect,</i>	<i>/hypocrite</i>	<i>douceur,</i>
<b>Rude</b>	<b>en</b>	<b>effet,</b>	<b>hypocrite</b>	<b>douceur,</b>
[ry.	dã.	ne.fɛ	i.pɔ.kri.tə	du.sœr]
cruel	in	fact,	deceitful	sweetness,

*(in truth, cruel with deceitful sweetness,)*

Amour dure, plus que fer, à mâcher;  
Nommer te puis de ma deffaçon sœur.  
Charme félon, la mort d'un pauvre cœur,  
Orgueil mussé, qui gens met au mourir,  
Yeux sans pitié! ne veut droit de rigueur  
Sans empirer, un pauvre secourir?

Mieux m'eût valu avoir été crier  
Ailleurs secours, c'eût été mon bonheur:  
Rien ne m'eût su de ce fait arracher; ...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

